



**ADD-ON COURSE  
OFFERED BY THE DEPARTMENT OF BENGALI  
BIJNI COLLEGE::BIJNI**

<b>Course Title</b>	: Bengali Translation Studies & Application
<b>Course Code</b>	: BTSA-101
<b>Course Duration</b>	: 30 Hours
<b>Credit</b>	: 2(1 Credit = 15 Hrs.)
<b>Course Designed by</b>	: Dr. Urmial Poddar, HoD & Associate Professor : Sudip Basak : Biki Das
<b>Course Co-ordinator</b>	: Dr. Urmila Poddar
<b>Approved by</b>	: Governing Body, Bijni College, Bijni
<b>Date of Approval</b>	: 14-02-2025

**Course Description:**

The course Bengali Translation Studies & Application focus on the analysis and practice of translating texts between Bengali and other languages, emphasizing cultural nuances and linguistic precision. As a significant part of South Asian literature, Bengali provides a rich context for translation learners to explore diverse genres and historical texts. Engaging in these studies can enhance understanding of cross-cultural communication and the complexities of linguistic adaptation.

**Course Objectives:**

- To enhance employability, provide specialized skills, and broaden academic horizons.
- To make students more competitive in the job market.
- To develop expertise in specific areas, such as translator.
- To equip students with the practical translation skills between languages and also understanding the translation techniques

**Course Outcomes:**

- Improved employability, expanded knowledge and skills, and potentially a better foundation for further studies or career advancement.
- It can help students acquire valuable skills like teamwork, communication, and problem-solving.
- It can offer a chance to explore subjects from different disciplines, broadening perspectives and knowledge.
- It can help attract and engage students, creating a more vibrant learning environment.
- It can involve students in community projects, fostering social responsibility and engagement.

## Course Structure:

**Unit-1 – Definition, Characteristics & Importance of Translation (5 Hours)**

**Unit-2- Types of Translation (10 hours)**

**Unit-3- Problems Of Translation (5 Hours)**

**Unit-4- Practical Application (10 Hours)**

## Suggested Readings:

- a. তিৰুদ িৰিবা, বৰীন্দ্রিথ ঠাকুৰ, নৰ্ধভাৰতী।
- b. তিৰুদ অধয িঃ তত্ত্ব আৰু প্ৰশ াগ, মদি েমবা, ব্ৰাক্ৰ।
- c. Translation and Understanding, Sukanta Chaudhuri, New Delhi: Oxford University Press.

## Evaluation Process

1. A minimum of 75% class attendance is mandatory for course completion. 5 marks will be assigned for attendance. 1 mark for 75%-80% attendance, 2 marks for 81%-85% attendance, 3 marks for 86%-90% attendance, 4 marks for 91%-95% attendance and 5 marks for 96%-100% attendance.
2. Evaluation will be based on- attendance, class tests/assignments, and practical.
3. Students must attend all the above-listed evaluation components.
4. To receive the course completion certificate, students must secure a minimum of 40% aggregate marks.
5. The percentage of Marks secured by students will be converted into a Grade as follows-  
40%-50%: Grade A  
30%-40%: Grade B  
20%-30%: Grade C

